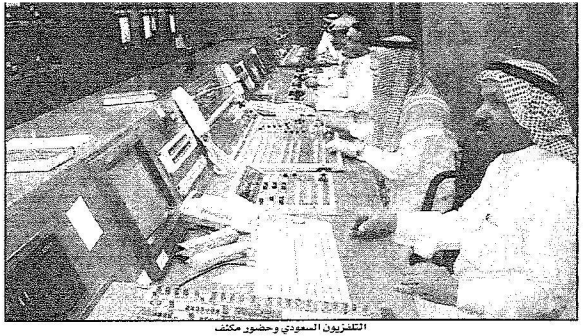
المصـــــدر : الرياض
التـــاريخ : 02-10-2006
الصفحـات : 6
العـــدد : 13979
المسلسل : 52


التلفزيون السعودي وحضور مكثف

فريق الترجمة اثناء العمل المباشر

الترجمة الفورية للغة الفرنسية من المسجد النبوي تؤكد حرص المملكة على إيصال معاني القرآن لكافة المسلمين

المصـــدر : الرياض
التـــاريخ : 02-10-2006
الصفحـات : 6
العـــدد : 13979
المسلسل : 52

المدينة المنورة - شادي الأحمدي:

■ انطلاقاً من حرص المملكة العربية السعودية على كل ما ينفع المسلمين في كل أنحاء المعمورة وتنفيذاً لتوجيهات خادم الحرمين الشريفين الملك عبدالله بن عبدالعزيز وولي عهده صاحب السمو الملكي الأمير سلطان بن عبدالعزيز، بدأ التلفزيون السعودي من أول أيام شهر رمضان المبارك بث الترجمة الفورية لصلاة التراويح أثناء النقل المباشر لها من المسجد الحرام والمسجد النبوي الشريف عبر القناة الأولى والثانية.

وهذا المشروع تنفذه وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد بالتنسيق مع وزارة الثقافة والإعلام والرئاسة العامة لشؤون المسجد الحرام والمسجد النبوي.

وأكد المدير التنفيذي للمشروع مستشار وزير الشؤون الإسلامية الشيخ طلال بن أحمد العقيل في اتصال هاتفي أن الوزارة تسعى من خلال المشروع إلى إيصال معاني القرآن الكريم لكافة المسلمين في أنحاء العالم حيث إنه أسلوب من أساليب الدعوة إلى الله، ومن خلال استقراء للأعوام السابقة وجدنا أن الكثير من أبناء الأمة وخاصة الأقليات المسلمة أشادوا بهذا المشروع الذي قدم لهم شرحاً لمعاني القرآن الكريم مع الاستمتاع بمشاهدة صلاة التراويح عبر الشاشة الصغيرة.

وقال العقيل إن الترجمة الفورية لصلاة التراويح تترجم بلغتين اللغة الإنجليزية من المسجد الحرام واللغة الفرنسية من المسجد النبوي الشريف وهذه الترجمة تميزت بسهولة العبارة والأداء الدعوي لمعاني القرآن الكريم والتزامها بمنهج السلف في ترجمة آيات الأسماء والصفات ونقلها المعاني الشرعية الدقيقة.

وبيّن أن المشروع تم إيقافه في العام الماضي لمراجعة الترجمة ومراجعة السلبيات والإيجابيات سواء أكانت فنية أو شرعية وكانت هناك ملاحظات فنية وتم التوجيه من قبل وزير الشؤون الإسلامية الشيخ صالح بن عبدالعزيز آل الشيخ بأن تعاد دراسة الترجمة من الأول إلى الآخر بحيث تتلاشى جميع الأخطاء الفنية وبالفعل وبعد عمل شاق عادت الترجمة بشكل أفضل مما كانت عليه في الأعوام السابقة.

ونوه العقيل بمتابعة واهتمام معالي الوزير بالمشروع وما قدمه معاليه من جهود كبيرة لإنجاح المشروع الذي يقدم خدمة عظيمة لأبناء الأمة الإسلامية، كما نوه بدور وزارة الثقافة والإعلام والرئاسة العامة لشؤون المسجد الحرام والمسجد النبوي اللتان قدمتا تعاوناً كبيراً لإنجاح هذا المشروع المتميز في ترجمة معاني القرآن بتوجيهات من معالي الوزير الأستاذ إياد مدني ومعالي الشيخ صالح الحصين.

وقامت «الرياض» بزيارة إلى أستديو الحرم والذي ينقل منه شعائر التراويح من المدينة المنورة كما تتم الترجمة الفورية لمعاني القرآن إلى اللغة الفرنسية من داخله.

والتقت مدير الأستديو الأستاذ حمزة قنديل والذي أكد أن الجهود تتضاعف في شهر رمضان المبارك من قبل التلفزيون لنقل صلاة التراويح وبعض الفروض الأخرى وقال هناك استنفار كامل للعمل داخل أستديو الحرم والذي يعدّ الانطلاقة الأولى لنقل الصلاة إلى أنحاء العالم مؤكداً أن الترجمة إلى اللغة الفرنسية تعتبر من المشاريع المميزة التي تخدم الإسلام والمسلمين وهذا يعكس مدى الاهتمام من قبل حكومة خادم الحرمين الشريفين بالمسلمين.

كما التقينا بمدير الإنتاج بالتلفزيون السعودي الأستاذ سعد العوفي والذي قام بمطالعتنا للأجهزة والتقنيات المستخدمة في النقل المباشر وما تميزت به هذه الأجهزة حيث انها من أحدث الأجهزة المستخدمة وتتميز بالجودة العالية حتى يكون النقل للفروض من الحرم النبوي على أكمل وجه.

كما شاهدنا جهاز (آبلنك) وحدة الأقمار الصناعية وهذا الجهاز هو الذي ينقل الحدث إلى كل أنحاء العالم.

وتوجهت «الرياض» إلى غرفة الترجمة وشاهدت عن قرب كيفية عمل الترجمة الفورية والدقة المتناهية التي يعمل بها فريق الترجمة وهم من المتخصصين في علم الترجمة وعددهم أربعة مترجمين أحدهم يتابع الإمام عن طرق المصحف الشريف وباقي الفريق يقومون بعمل الترجمة. وأبدى الجميع سعادتهم بهذا العمل الرائع والذي يؤكد بما لا يدع مجالاً للشك ما توليه المملكة العربية السعودية من اهتمام بالغ في كل ما فيه مصلحة للإسلام والمسلمين في أنحاء العالم.

والتقينا داخل الأستديو بالشيخ عبدالواحد حطاب مدير العلاقات العامة بالرئاسة العامة لشؤون المسجد النبوي الشريف ومتابعة مستمرة من قبل الرئاسة في كل ماله علاقة بالمسجد النبوي سواء أكان ذلك داخل الأستديو أو خارجه.